

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ДЕПАРТАМЕНТ ОБРАЗОВАНИЯ АДМИНИСТРАЦИИ
ГОРОДА ЮЖНО-САХАЛИНСКА
МУНИЦИПАЛЬНОЕ АВТОНОМНОЕ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ СРЕДНЯЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ШКОЛА №13
ИМЕНИ П. А. ЛЕОНОВА г. ЮЖНО-САХАЛИНСКА**

РАССМОТРЕНО

Методист

О.В. Сторчакова
О.В. Сторчакова
31.08.2023 г.

СОГЛАСОВАНО

Заместитель директора

А.В. Тукмачева
А.В. Тукмачева
31.08.2023 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

курса «Фразеология английского языка»

для обучающихся 10 – 11 классов
2023/2024, 2024/2025 учебный год

Южно-Сахалинск
2023

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Устойчивые сочетания и идиоматический выражения (фразеологический единицы) являются неотъемлемой частью любого языка. Обогащение языка фразеологизмами – одна из сложных задач, стоящих перед изучающими английский язык. Процесс их запоминания и использования требует немало усилий от русскоязычного учащегося. Лица, имеющие поверхностное представление о фразеологических выражениях, оказываются в затруднительном положении при слушании английской речи, при переводе современных английских текстов, а при беседах и дискуссиях просто теряются. Изучению данного раздела лексики в базовом школьном курсе уделяется недостаточно внимания.

Содержание данного курса разработано в соответствии с требованиями ФГОС среднего общего образования по иностранному языку и требованиями к результатам освоения основной образовательной программы среднего общего образования.

Цель данного курса – познакомить учащихся с возникновением, образованием и особенностями фразеологизмов в английском и русском языках и показать, как национальная окраска фразеологизмов помогает понять особенности менталитета русского и английского народа.

Программа элективного курса «Фразеология английского языка» предназначена для учащихся 10-11 классов и рассчитана на 68 часов за два года обучения

Программа может способствовать развитию познавательных интересов, мышления учащихся, предоставит возможность подготовиться к сознательному выбору профиля обучения.

Современные элективные курсы позволяют наиболее успешно применять индивидуальный подход к каждому школьнику с учётом его способностей, более полно удовлетворять познавательные и жизненные интересы учащихся. При этом форма организации занятий более свободна и предполагает в большей степени творческую активность

2. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ЭЛЕКТИВНОГО КУРСА «ФРАЗЕОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА»

Содержание учебного материала программы соответствует целям современного обучения, обладает новизной для учащихся, которая заключается в привлечении малоизученного языкового материала для более углубленного изучения.

Задачи данного курса:

1. Расширить активный и пассивный словарный запас учащихся.
2. Развивать умение правильно употреблять фразеологизмы и фразовые глаголы в устной и письменной речи.
3. Развивать межкультурную компетенцию.
4. Формировать навык работы со справочной литературой.
5. Помочь учащимся составить тематический словарь фразеологизмов и наиболее употребляемых фразовых глаголов.
6. Повысить интерес к гуманитарному образованию, помочь ученикам оценить свой потенциал с точки зрения образовательной перспективы.

Общими принципами отбора содержания материала являются:

- системность
- целостность
- объективность
- научность
- доступность
- реалистичность с точки зрения усвоения основного содержания программы за 68 часов.

Тип программы элективного курса – модифицированный, созданный на основе разных источников. Курс является открытым, в него можно добавлять новые фрагменты, развивать тематику или заменять какие-либо разделы

другими. Главное, чтобы они были интересными для учащихся и соответствовали их возможностям.

Формы занятий:

- Аудиторные групповые занятия под руководством учителя.
- Индивидуальная самостоятельная работа, выполняемая во внеурочное время.
- Индивидуальные консультации.

Занятия обязательно предполагают, как теоретический, так и практический материал.

Теоретические сведения сообщаются учащимся в виде лекций, бесед, сообщений различного рода информации. Практическая часть состоит из текстов, упражнений, диалогов, тестов, заданий творческого характера, позволяющих на практике, самими учащимися, применить полученные знания.

В ходе обучения осуществляется текущий и обобщающий контроль. Текущий контроль предполагает оценку выполнения лексико-грамматических упражнений, тестовых заданий разного уровня сложности, составления текстов и диалогов с использованием фразеологизмов и фразовых глаголов. Проверочные работы рассчитаны на часть урока, целиком проверочная работа может быть предложена на заключительном этапе изучения данной темы.

Итоговый контроль предполагает творческое задание-конкурс, по выбору, на создание:

- иллюстрированного словаря английских фразеологизмов;
- тематического словаря английских фразеологизмов;
- словаря английских пословиц и поговорок (иллюстрированного или тематического);
- словаря фразовых глаголов.

В результате изучения данного курса учащиеся *должны уметь*:

- точно и грамотно формулировать теоретические положения и излагать собственные рассуждения по данной теме;
- воспринимать на слух и понимать, при чтении аутентичных текстов, фразеологические единицы, используя специальные словари, справочники, а также языковую догадку и контекст;
- правильно использовать в устной и письменной речи английские фразеологизмы, идиомы, пословицы, поговорки и фразовые глаголы.

Методическое обеспечение программы:

- наличие раздаточного материала для учащихся (тесты, упражнения для закрепления знаний и отработки практических навыков, упражнения для самостоятельной работы, тексты, газеты);
- наличие словарей;
- наличие наглядного материала (рисунки, таблицы).

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОСВОЕНИЯ КУРСА

Рабочая программа сформирована с учетом рабочей программы воспитания, призвана обеспечить достижение личностных результатов.

Личностные результаты

Личностные результаты освоения программы по английскому языку на уровне среднего общего образования достигаются в единстве учебной и воспитательной деятельности организации в соответствии с традиционными российскими социокультурными, историческими и духовно-нравственными ценностями, принятыми в обществе правилами и нормами поведения, и способствуют процессам самопознания, самовоспитания и саморазвития, развития внутренней позиции личности, патриотизма, гражданственности, уважения к памяти защитников Отечества и подвигам героев Отечества, закону и правопорядку, человеку труда и старшему поколению, взаимного уважения, бережного отношения к культурному наследию и традициям многонационального народа Российской Федерации, природе и окружающей среде.

Личностные результаты освоения обучающимися программы по английскому языку для уровня среднего общего образования должны отражать готовность и способность обучающихся руководствоваться сформированной внутренней позицией личности, системой ценностных ориентаций, позитивных внутренних убеждений, соответствующих традиционным ценностям российского общества, расширение жизненного опыта и опыта деятельности в процессе реализации основных направлений воспитательной деятельности:

В результате изучения английского языка на уровне среднего общего образования у обучающегося будут сформированы следующие личностные результаты:

1) гражданского воспитания:

сформированность гражданской позиции обучающегося как активного и ответственного члена российского общества;

принятие традиционных национальных, общечеловеческих гуманистических и демократических ценностей;

2) патриотического воспитания:

сформированность российской гражданской идентичности, патриотизма, уважения к своему народу, чувства ответственности перед Родиной, гордости за свой край, свою Родину, свой язык и культуру, прошлое и настоящее многонационального народа России;

ценностное отношение к государственным символам, историческому и природному наследию, памятникам, традициям народов России и страны/стран изучаемого языка, достижениям России и страны/стран изучаемого языка в науке, искусстве, спорте, технологиях, труде;

3) духовно-нравственного воспитания:

осознание духовных ценностей российского народа;

сформированность нравственного сознания, этического поведения;

4) эстетического воспитания:

эстетическое отношение к миру, включая эстетику быта, научного и технического творчества, спорта, труда, общественных отношений;

способность воспринимать различные виды искусства, традиции и творчество своего и других народов, приобщаться к ценностям мировой культуры через источники информации на иностранном (английском) языке, ощущать эмоциональное воздействие искусства;

5) трудового воспитания:

интерес к различным сферам профессиональной деятельности, умение совершать осознанный выбор будущей профессии и реализовывать собственные жизненные планы, осознание возможностей самореализации средствами иностранного (английского) языка;

готовность и способность к образованию и самообразованию на протяжении всей жизни, в том числе с использованием изучаемого иностранного языка.

б) ценности научного познания:

сформированность мировоззрения, соответствующего современному уровню развития науки и общественной практики, основанного на диалоге культур, способствующего осознанию своего места в поликультурном мире;

совершенствование языковой и читательской культуры как средства взаимодействия между людьми и познания мира;

осознание ценности научной деятельности, готовность осуществлять проектную и исследовательскую деятельность индивидуально и в группе, с использованием изучаемого иностранного (английского) языка.

В процессе достижения личностных результатов освоения обучающимися программы по английскому языку для уровня среднего общего образования у обучающихся совершенствуется эмоциональный интеллект, предполагающий сформированность: самосознания, включающего способность понимать своё эмоциональное состояние, видеть направления развития собственной эмоциональной сферы, быть уверенным в себе;

Метапредметные результаты

В результате изучения английского языка на уровне среднего общего образования у обучающегося будут сформированы познавательные универсальные учебные действия, коммуникативные универсальные учебные действия, регулятивные универсальные учебные действия, совместная деятельность.

Познавательные универсальные учебные действия

Базовые логические действия:

- самостоятельно формулировать и актуализировать проблему, рассматривать её всесторонне;

- устанавливать существенный признак или основания для сравнения, классификации и обобщения языковых единиц и языковых явлений изучаемого иностранного языка;
- определять цели деятельности, задавать параметры и критерии их достижения;
- выявлять закономерности в языковых явлениях изучаемого иностранного (английского) языка;
- разрабатывать план решения проблемы с учётом анализа имеющихся материальных и нематериальных ресурсов;

Базовые исследовательские действия:

- владеть навыками учебно-исследовательской и проектной деятельности с использованием иностранного (английского) языка, навыками разрешения проблем; способностью и готовностью к самостоятельному поиску методов решения практических задач, применению различных методов познания;
- осуществлять различные виды деятельности по получению нового знания, его интерпретации, преобразованию и применению в различных учебных ситуациях, в том числе при создании учебных и социальных проектов;
- владеть научной лингвистической терминологией и ключевыми понятиями;

Работа с информацией:

- владеть навыками получения информации из источников разных типов, в том числе на иностранном (английском) языке, самостоятельно осуществлять поиск, анализ, систематизацию и интерпретацию информации различных видов и форм представления;
- оценивать достоверность информации, её соответствие морально-этическим нормам;

Коммуникативные универсальные учебные действия

Общение:

- развёрнуто и логично излагать свою точку зрения с использованием языковых средств.

Регулятивные универсальные учебные действия

Самоорганизация

- делать осознанный выбор, аргументировать его, брать ответственность за решение;
- оценивать приобретённый опыт;
- способствовать формированию и проявлению широкой эрудиции в разных областях знаний, постоянно повышать свой образовательный и культурный уровень.

Самоконтроль

- давать оценку новым ситуациям;
- владеть навыками познавательной рефлексии как осознания совершаемых действий и мыслительных процессов, их результатов и оснований;
- использовать приёмы рефлексии для оценки ситуации, выбора верного решения;
- развивать способность понимать мир с позиции другого человека.

Совместная деятельность

- понимать и использовать преимущества командной и индивидуальной работы;
- выбирать тематику и методы совместных действий с учётом общих интересов, и возможностей каждого члена коллектива;
- оценивать качество своего вклада и каждого участника команды в общий результат по разработанным критериям;
- предлагать новые проекты, оценивать идеи с позиции новизны, оригинальности, практической значимости.

4. ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

Модуль	Раздел	Тема занятия	Количество часов	Вид занятия
Модуль 1. Возникновение и развитие фразеологии как лингвистической дисциплины.	1.1.Раздел 1.	Становление фразеологии как лингвистической дисциплины.	1	
		Теория фразеологии Ш. Балли.	1	
		Эквивалентность фразеологизма слову. Соотнесённость фразеологизма и слова.	1	
		Связь фразеологии с другими науками.	1	
	1.2.Раздел 2.	Основные разделы фразеологии.	2	
Модуль 2. Классификации фразеологических единиц в современном английском языке.	2.1.Раздел 1.	Понятие фразеологической единицы и её основные характеристики.	1	
		Определение фразеологической устойчивости.	1	
		Основные показатели фразеологической устойчивости.	1	
		Раздельнооформленность фразеологических единиц и её узуальные и окказиональные показатели.	3	
	2.2.Раздел 2.	Типы фразеологических единиц	3	
Модуль 3. Проблема моделированности в сфере английской фразеологии	3.1.Раздел 1.	Модели переменных сочетаний слов.	1	
		Модели фразеологических единиц.	2	
Модуль 4. Функции	4.1. Раздел 1.	Понятие функции ФЕ.	1	
		Основные функции	2	

фразеологических единиц. Фразеологические синонимы и антонимы.		фразеологических единиц		
	4.2. Раздел 2.	Типы фразеологических антонимов.	2	
Модуль 5. Происхождение фразеологических единиц современного английского языка.	5.1. Раздел 1.	Источники происхождения исконно английских фразеологических единиц.	4	
	5.2. Раздел 2.	Источники происхождения заимствованных фразеологических единиц.	4	
		Способы заимствования фразеологических единиц.	3	
Модуль 6. Классы фразеологических единиц.	6.1. Раздел 1.	Структурно-семантическая характеристика номинативных фразеологических единиц	3	
		Структурно-семантическая характеристика номинативных и номинативно-коммуникативных фразеологических единиц.	3	
	6.2. Раздел 2.	Структура и семантика междометных фразеологических единиц	3	
		Структура и семантика модальных фразеологических единиц немеждометного характера.	4	
		Коммуникативные фразеологические единицы (пословицы и поговорки).	6	
Модуль 7. Перевод фразеологических единиц.	7.1. Раздел 1.	Специфика перевода фразеологических единиц.	2	
		Фразеологический способ перевода изучаемых единиц.	2	
		Нефразеологический способ перевода изучаемых единиц.	2	
		Трудности, с которыми сталкивается переводчик при передаче фразеологической единицы с одного языка на другой.	2	

	7.1. Раздел 2.	Фразовые глаголы	4	
		Практическая работа с фразеологизмами и фразеологическими единицами.	3	
		Итого:	68 часов	

5. СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Программа элективного курса «Фразеология английского языка» состоит из 7 модулей, каждый из которых представлен следующими разделами:

Модуль 1. Возникновение и развитие фразеологии как лингвистической дисциплины.

1.1.Раздел 1. Становление фразеологии как лингвистической дисциплины. Теория фразеологии Ш. Балли. Эквивалентность фразеологизма слову. Соотнесённость фразеологизма и слова. Связь фразеологии с другими науками.

1.2.Раздел 2. Основные разделы фразеологии.

Модуль 2. Понятие фразеологической единицы. Классификации фразеологических единиц в современном английском языке.

2.1.Раздел 1. Понятие фразеологической единицы и её основные характеристики. Семантическая осложнённость фразеологических единиц. Определение фразеологической устойчивости. Основные показатели фразеологической устойчивости. Семантическая устойчивость ФЕ. Раздельнооформленность фразеологических единиц и её узальные и окказиональные показатели.

2.2.Раздел 2. Типы фразеологических единиц: классификации ФЕ по различным принципам, таким как структурному, семантическому, стилистическому, тематическому, этимологическому и т.д.

Модуль 3. Проблема моделированности в сфере английской фразеологии

3.1.Раздел 1. Модели переменных сочетаний слов. Модели фразеологических единиц.

Модуль 4. Функции фразеологических единиц. Фразеологические синонимы и антонимы.

4.1. Раздел 1. Понятие функции ФЕ. Основные функции фразеологических единиц (коммуникативная, нейтрально-назывная, познавательная (когнитивная), волюнтативная, результативная, стилистическая, кумулятивная, резюмирующая, оценочная и т.д.) и их характеристика.

4.2.Раздел 2. Понятие фразеологического антонима. Типы фразеологических антонимов. Понятие фразеологического синонима. Типы фразеологических синонимов.

Модуль 5. Происхождение фразеологических единиц современного английского языка.

5.1.Раздел 1. Источники происхождения исконно английских фразеологических единиц.

5.2. Раздел 2. Источники происхождения заимствованных фразеологических единиц. Способы заимствования фразеологических единиц.

Модуль 6. Классы фразеологических единиц.

6.1. Раздел 1. Структурно-семантическая характеристика номинативных фразеологических единиц и номинативных и номинативно-коммуникативных фразеологических единиц.

6.2. Раздел 2. Структура и семантика междометных фразеологических единиц и модальных фразеологических единиц немеждометного характера. Коммуникативные фразеологические единицы (пословицы и поговорки).

Модуль 7. Перевод фразеологических единиц.

7.1. Раздел 1. Специфика перевода фразеологических единиц. Фразеологический и нефразеологический способы перевода изучаемых

единиц. Трудности, с которыми сталкивается переводчик при передаче фразеологической единицы с одного языка на другой.

7.1. Раздел 2. Фразовые глаголы. Практическая работа с фразеологизмами и фразеологическими единицами. Презентация составленных словарей.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА

1. Артемова А.Ф., Леонович О.А. “Имена собственные в составе фразеологических единиц” - “Иностранные языки в школе” № 4, 2003.
2. Джереми Харрисон. Английские фразовые глаголы. Русская версия Е.В. Угаровой – М, Айрис-пресс, 2021
3. Кохтев Н.Н., Розенталь Д.Э. Русская фразеология. – М, “Русский язык”, 1990.
4. Кунин А.В. Английская фразеология. Теоретический курс. – М, 1981.
5. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. – М, “Русский язык”, 2012.
6. Памухина Л.Г., Шах-Назарова В.С., Шелкова Т.Г. Без них не обойтись в английской разговорной речи. – М, “Международные отношения”, 1969
7. Словарь употребительных английских пословиц. – М, “Русский язык”, 1988 Универсальная энциклопедия школьника. Английский Язык. – Минск ТОО “Харвест”, 1996.
8. Шитова Л.Ф., Брусникина Т.Л. Англо-русский словарь идиом и фразовых глаголов. – Санкт-Петербург, 2004.
9. Шустрова Л.В. Лексическая стилистика русского языка. – М, Издательский центр “Аз”, 1995.

Список литературы для учащихся

1. Греков В.Ф., Крючков С.Е., Чешко Л.А. Пособие для занятий по русскому языку в Старших классах. – М. “Просвещение”, 2006.
2. Кохтлев Н.Н., Розенталь Д.Э. Русская фразеология. – М, “Русский язык”, 2019.

3. Кунин А.В. Англо-русский фразеологический словарь. – М, “Русский язык”, 2001.
4. Словарь употребительных английских пословиц. – М, “Русский язык”, 1988.
5. Справочник школьника Английский язык. – М, АСТ- Астрель, 2004

Интернет-ресурсы

1. http://perevod.net.ru/stati_4.php
2. Википедия: свободная электронная энциклопедия: Гоноратив [Электронный ресурс] // <http://ru.wikipedia.org/wiki/гоноратив>

**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП

Сертификат 460837604057956529703830632163952415623550190553

Владелец Мишенкова Елена Николаевна

Действителен с 19.10.2023 по 18.10.2024